

إبصالية واطس

للقديس السائح مرقس الترمقي
١٨ كيك

Ανατθεν οὐτ' ἔθην
ἐψα: ἡφβιος ἡπσοφος
φα αθηνας: τβακι ετῆ-
δντς απεϋεμ αψα: :
πιασιος Παρκος πρεμ-
τορμox.

Βακι νιβεν θυψ νιβ-
εν ἡ νιεθατψ: μα-
ταίε εταϋχα πθο εϋβ-
ηψ: αϋχωκ ἡπεϋας-
ων δατελθην οτ: πιας-
ιος...

Σε αϋσιμ ἡμαπτε
ἡρομπ: ἡπεϋαζ δην
ἡπαρεζ ἡνιψαλμος:
νεμ ἡχινβιςβω ἡπιχ-
ωμ εθοταβ: πιασιος...

أنظروا بتأمل إلى
بها. سيرة الحكيم
الذي من أثينا البلد
التي فيها أزداد علمه
القديس مرقس
الترمقي .

يا كل مدن وكل
حدود أثيوبيا
كرموا الذي ترك
العالم عارياً وأكمل
جهاده عنكم
القديس ...

لأنه قضى خمساً
وثلاثين عاماً من
عمره في حفظ
المزامير ودراسة
الكتاب المقدس القديس ..

ΔΕ ΟΝ ΕΤΑΥΜΟΤ ΉΧΕ
ΠΕΥΩΤ : ΑΥΧΟΣ ΧΕ ΑΚ-
ΕΝΚΟΤ ΉΧΒΑ ΜΜΟΚ :
ΑΛΛΑ ΨΝΑΖΩΛ ΞΕΝ ΠΑ-
ΣΩΤΗ : ΠΙΑΣΙΟΣ .

ΕΤΑΥΨΕΝΑΥ ΕΣΚΕΝ-
ΨΙΟΜ : ΑΥΧΑ ΠΕΥΖΒΩΣ
ΕΒΟΛ ΟΤΟΖ : ΑΥΑΛΗΙ Ε
ΟΤΨΑΧΙ ΉΨΕ ΖΨΨΩ-
ΟΤ : ΠΙΑΣΙΟΣ .

ΖΕΟΝΤΩΣ ΠΑΥΣΩΟΤΗ
ΑΗ ΕΘΩΗ : ΑΥΝΑΖΩΛ
ΧΕ ΠΘΗΟΤ ΑΥΨΙΤΨ : Ε ΠΙ-
ΤΩΟΤ ΕΤΜΟΤΨ ΧΕ ΨΟΡ-
ΜΟΚ : ΠΙΑΣΙΟΣ .

ΗΠΠΕ ΑΥΟΖΙ ΞΕΝ ΟΤ -
ΒΗΒ ΜΠΑΤΩΟΤ : ΕΤΒΟΣΙ
ΠΙΣΤΕΟΤΙ ΨΕ ΉΡΟΜΠΙ : Μ-
ΠΕΥΝΑΤ ΕΖΟ ΉΡΩΜΙ ΕΝ-
ΕΖ : ΠΙΑΣΙΟΣ .

وأيضاً لما مات
أبوه قال انك انتقلت
بالرغم منك أما أنا
فسأرحل باختياري
القديس .

ولما ذهب إلى شاطئ
البحر ترك ملابسه
وركب لوحاً من
الخشب على الماء
القديس .

حقاً كان لا يدري
إلى أين سيرحل
لأن الريح حملته
إلى الجبل الذي
يدعى الترمق القديس ..

هوذا أقام في مغارة
في هذا الجبل
العالي ٩٥ عاماً
لم ير وجه إنسان
أبداً . القديس .

Θωκυ τε τχομ ἔπαμ-
ονι ἠτοτϑ : αϑϑιηι ἠτ-
ωορπι ἔμαπ ἠρομπι
εϑβωτς : ψα ἡςνοϑ ἔμπ-
εϑχεμ ἔρε ϑι μωοτ :
πιαςιος .

Ις παϑερνης τετιη πε
παϑψληη : ἡατὸϑι ηι-
ψαλμος ηε τεϑζηδω-
ηη : παϑβηψ καποτη
ἡδμομ ιε ἡχβοβ : πιας-
ιος .

Κε ηιδεμωη πατσο-
κϑ πατφολϑϑ : ἡτεϑ-
φωτ οτοϑχα ποτμα :
αϑωηδ εϑψατ εϑδοϑι
εϑσορεμ : πιαςιος .

Λοιπον παϑωηδ εϑ-
ζοκερ εϑοβι : παϑχοϑ

له قوة الاحتمال
قضى الثلاثين عاماً
الأولى يجاهد
حتى الدم لم يجد
طعاماً ولا ماء
القديس .

ما كان يصوم كان
يصلى بلا توقف
كانت المزامير لذته
كان عارياً بالرغم من
الحار أو البارد
القديس .

والشياطين كانت
تجره كانت تجرحه
لكي يهرب ويترك
مكانهم عاش محتاجاً
متعباً ثانياً القديس ...

كان يعيش جائعاً
عطشاناً كان يقول

ⲁⲉ ⲁⲓⲟⲩⲱⲙ ⲙⲡⲓⲣⲏⲥⲓ :
ⲁⲓⲥⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲡⲓⲟⲙ
ⲁⲉ ⲛⲁⲓⲱⲁⲧ : ⲛⲁⲥⲓⲟⲥ .

Ⲙⲉⲛⲧⲟⲓ ⲛⲁⲓ ⲡⲣⲁⲛ ⲙⲡⲭⲥ :
ⲛⲉ ⲛⲉϥⲃⲣⲟ ⲉⲛ ⲛⲉϥⲉⲟ-
ⲭⲉⲭ : ⲁⲉ ⲧⲉⲣⲉ ⲛⲉⲙ
ⲡⲙⲱⲟⲩ ⲙⲡⲱⲛⲉⲉ ⲉⲁⲧⲟⲩⲱ
ⲛⲁⲥⲓⲟⲥ .

Ⲙⲉ ⲧⲉϥⲉⲧⲡⲟⲙⲟⲛⲏ ⲛ-
ⲁⲧⲭⲣⲉⲙⲣⲉⲙ : ⲧⲉⲧⲓⲁ
ⲉⲧⲁⲥⲉⲣⲉ ⲡⲧ ⲛⲁⲧ ⲉⲣⲟϥ :
ⲁϥⲉⲣⲃⲟⲛⲉⲛ ⲉⲣⲟϥ ⲁϥⲉ-
ⲟⲃⲥϥ ⲙⲥⲱ : ⲛⲁⲥⲓⲟⲥ .

Ⲭⲉⲣⲓⲧⲱⲥ ⲛⲁϥⲥⲟⲃⲧ
ⲛⲁϥ ⲛⲟⲧⲡⲟⲣⲱ : ⲉⲃⲟⲗ
ⲉⲛ ⲧⲡⲉ ⲱⲓⲕ ⲉⲓ ⲧⲉⲃⲧ :
ⲛⲁϥⲉⲛⲥ ⲉⲃⲃⲏⲧϥ ⲛⲁⲉ ⲛⲓ-
ⲁⲥⲥⲉⲗⲟⲥ : ⲛⲁⲥⲓⲟⲥ .

Ⲑⲧⲟⲉ ⲁϥⲧⲛⲁϥ ⲛⲟⲧⲉ -

أنا أكلت التراب
شربت من البحر
لأنى كنت محتاجاً للقديس

بالرغم من هذا كان
اسم المسيح نصرته
فى ضيقاته لأن
طعام وماء الحياة
عنده القديس

كان صبره بلا
تذمر السبب الذى
جعل الله ينظر اليه،
أعانه وكساه شعراً
القديس ..

وبالآكثر كان
يعد له مائدة من
السما خبزاً وسمكا
كان يحضرها لآجله
الملاك القديس ..

وأعطاه سلطاناً

ρρηγυι: ἡ τε ψαλμι ἐχεν
πενκοτς ἡ νηδ: ἡ ἑνα-
τερζοτ' ἐλατνατ' ἐροϋ:
πιασιος .

Πιασιος ζανσον ατ-
ζολμεϋ ἐτφε: αϋνατ'
ἐνεκιοτ' ἡ νεθοταβ:
ἡ ἱθμῆ ἡ προφητης ἡ
μαρτυρος: πιασιος .

Ρω πιασιος Σαραβιον
αϋνατ': ἐοτζορασις χε
αναχωριτης β: αττα-
μοϋ ἡ τε ψυε ἐ αββα
Царκος: πιασιος .

Се αββα сараβιον
εταψυε ἐροϋ: αϋνατ' ἐνι-
αζσελος ετχε ὡσθηια-
τϋ: ἡ θεοϋ οἱ ἡ αϥερμακα-
ριζιη ἡ μοϋ: πιασιος .

ليدوس على حيل
الشياطين الذين كانوا يخافون
لما كانوا ينظرون اليه
القديس

ومراراً اختطف
القديس إلى السماء
ورأى آباءنا القديسين
والأبرار والأنبياء والشهداء
القديس .

حقاً رأى القديس
سراييون رؤية أن
اثنين من السواح
أخبروه أن يذهب
إلى أفا مرقس القديس
نعم أنبا سراييون لما
ذهب إليه رأى
الملائكة يطوبونه
وهو أيضاً كان يطوب
نفسه القديس ..

Ὡστε δὲν νερμω-
 τι αὐμοτλχ : Παρκος
 αὐψινι ἐποτχαὶ ὑπθο :
 αὐταμοϋ χε τεκκλν-
 ςια δὲν οτχιρηνη :
 πιαςιος .

**ΤΔΕ ΟΝ ΑΤΟΤΕΜ ΤΕΒΤ
Β : ΟΤΟΖ ΝΑΤΟΤΩΡΠ ΕΡ-
ΟΥ ΝΟΥΤΑΙ ΞΜΗΝΙ: ΑΤΨΕΛ
ΞΜΟΤ ΝΤΟΤΥ ΞΦΥ:
ΠΑΣΙΟΣ .**

Φτὰς οὐρανῷ ἤτερεμ-
τον ἔμπιαςτος: ἀσπῶπι
ἦχε οὐρανῷ ἠοῦσιν
δεῖν: περὶ αὐτὰ νῦν
οὐκ ἔστιν ἠσθῶσι ποταμοῖς:
πιαστὸς.

Χα παῖδες τοῦ εἰσοῦ
ἡμεῖς γὰρ: αὐτοὶ δὲν

حينئذ تعانقوا
بالدموع أنبا مرقس
سأل عن سلام العالم
فأخبره أن الكنيسه
في سلام
القديس ..

أَيْضاً أَكْلُوا سَمَكْتَيْنِ
وَكَانَتْ تُرْسِلُ لَهُ
وَاحِدَةً دَائِماً
فَشَكَرُوا اللَّهَ
الْقَدِيسَ .

أراد الله أن ينيح
القديس فصار
في جسده نور
عظيم ورائحة
بخور
القديس ..

إترکو اهذا الجندی
المختار لیأتی الیّ

οὐρανὸν φησὶ πατὴρ-
ωὸς ἑναὶ ἐβόλ θεν
τφε : πατριος .

Φησὶ ὑπεριβιος ὑψι-
νομτ παν : ὑπερενιρ
ὑπεθραναι ὑπὸς : ἡτ-
ενψαψνι ἐπιβωμ νεμ-
αυ : πατριος .

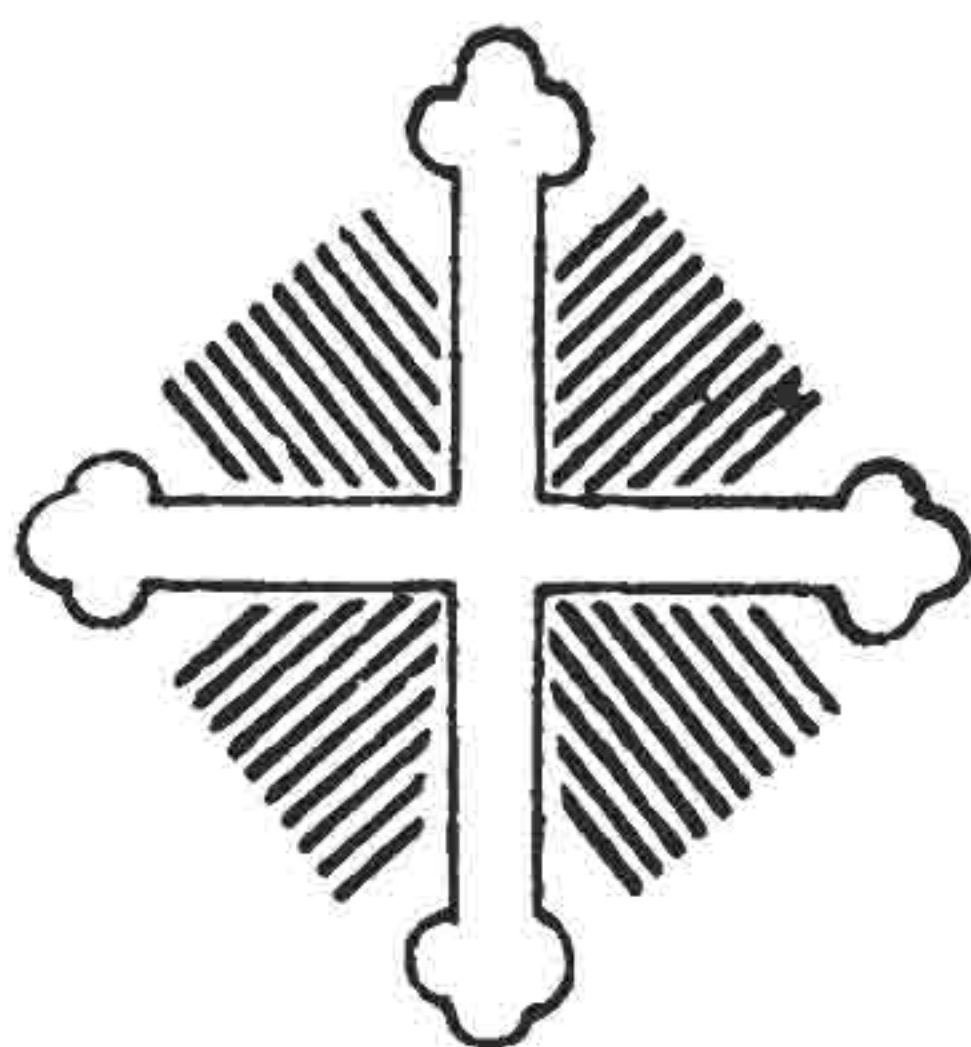
Ὡς ἡνιατκ παναχω-
ριτης εθουαβ : ἀριπεν-
μετι θεν νεκτωβ
ὑπὸς : ἡτεῦθρεν μ-
ατ ἐ πενοτχα : πατρι-
ος ...

تعالى في سلام

استرح هذا هو الصوت
الذي كان يأتي من السماء
القديس ...

جمال سيرته تعزينا
تجعلنا نعمل ما يرضى
الرب لكي نستحق
الفردوس معه
القديس ..

طوباك أيها السائح
القديس أذكرنا
في طلباتك للرب
ليجعلنا أن ننال
خلاصنا ..
القديس ..



ΑΤΙΣ ἸΤΕΝΤΑΙΕ : ΦΒΙ-
ΟC ὙΦΑ ΑΘΗΝΑC : ΠΙΑCΙ-
ΟC ΠΙCΟΦΟC : ΠαρκοC
ΠΙΑΝΑΧΩΡΙΤΗC .

ΒΑΚΙ ΝΙΒΕΝ ἸΝΙΕΘΑ-
ΤΥ : ΑΡΙΦΜΕΤΙ ὙΦΗΕΤ-
ΑΥΧΕΚ : ΠΕΥΑCΩΝ ΔΑΤ-
ΕΠΘΗΝΟΤ : Ψ .

ΣΕ ΑΥΒΙCΒΩ ἸΨΟΡΠ :
ὙΠΙΧΩΜ ΕΘΟΤΑΒ ΟΥ -
ΟC : ΝΑΥΑΡΕC ἸΝΙΨΑΛ-
ΜΟC : Ψ .

ΔΕ ΟΝ ΕΤΑΥΝΑΤ ἸΠΕ-
ΥΙΩΤ : ΑΥΕΝΚΟΤ ἸΧΒΑ
ὙΜΟC : ΑΥCΩΛ ΔΕΝ ΠΕΥ-
ΧΙΝCΩΤΠ : Ψ .

هلموا فلنكرم
سيرة الذي من أئتنا
القديس الحكيم
مرقص السائح .

ياكل مدن
الاثيوبيين أذكروا
الذي أكمل جهاده
عندكم مرقص ..

لأنه درس أولاً
الكتاب المقدس
وكان يحفظ المزامير
مرقص ..

وأيضاً لما رأى
أن أباه قد انتقل
مرغماً رحل
باختياره مرقص ..

Εταρρηε εφιομ : αρα-
λην εοτφαχι ηψη :
χιφμωοτ παρβηψυ :
Π .

Ζεοντως παρσιζινη-
ητ : χε πιθνοτ αρα-
τη : ε πιτωοτ ητορμοκ :
Π .

Ηππε αροζι θεη οτβ-
ηβ : πιστεοτι τε ηρομ-
πι : μπεςηατ εζο ηρω-
μι : Π .

Θωψ τε ψζηπομοι :
παρβωτς ψαλςνοψ :
παρχεμ θερε ζι μωοτ
αη : Π .

Ις παρβηψυ καλοτη :
πηδμομ ιε ηχβοβ : ηι-
ψαλμοσ ηε τεψζηηδ-
ωνι : Π .

لما ذهب إلى البحر
ركب لوح خشب
على المياه وكان
عارياً مرقص .

حقاً كان لا يدري
لأن الريح حملته
إلى جبل الترمق
مرقص .

هوذا أقام في مغارة
خمساً وتسعين
عاماً لم ير وجه
إنسان مرقص .

له الصبر كان
يجاهد حتى الدم ،
لا يجرد طعاماً
ولا ماءً مرقص .

وكان عارياً بالرغم
من الحرارة أو
البرودة كانت
المزامير لذته مرقص .

Κε αψωνθ εψυατ :
εψθου οτοθ εψορεμ :
νιδεμων νε πνενατ-
θασυ : υ .

Λοιπον παυχος γε :
αιουωμ εμπιρης : αισω
εβολ θεν φιομ : υ .

Πεντοι παλ . φραν :
μπχς νε πευβρο : θεν
πευζοχζεχ τηροτ
υ .

Παυχρεμερεμ αν :
φτ αφερβονθιν ερου :
οτοθ αψζοβσυ μψωι :
υ .

Ζερτωσ παυσοβτ
παυ : νοτφορψι εβολ
θεν τφε : οτωικ νεμ-
οττεβτ : υ .

وكان محتاجاً متعباً .
تائها الشياطين هي
التي كانت تتبعه
مرقص .

وأيضاً كان يقول
أنا أكلت التراب وشربت
من ماء البحر مرقص
بالرغم من هذا
المسيح كان غلبته
في ضيقاته كلها .
مرقص .

كان لا يتذمر .
أعانه الله وكساه
وكساه شعراً
مرقص .

بالأكثر كان يعد
له مائدة من السماء
خبزه وسمكة
مرقص

Οτοϛ αϣτερψιψι
ναϣ: ητεϣζωμι ε̅χειν:
νικοτς ητε νιδεμωη:
ϩ.

Πιαςιος ηζανσοη πα-
τζολμεϣ: ε̅τφε αϣναϣ
ε̅νεηιοϣ: ηηεθοταβ
νι̅θμηι: ϩ.

Ρω πιαςιος Σαραβιοη:
αϣνατ̅ ε̅οτζορασις: ας-
ε̅ρεϣωε̅ ε̅αββα Μαρκ-
ος: ϩ.

Σε εταϣωεναϣ ε̅ροϣ:
αϣνατ̅ ενιαςσελος:
ε̅τερμακαριζιη̅ μμοϣ
ϩ.

Ώτε αλα Μαρκος
αϣωεηϣ: ε̅ποτχα̅ι̅ μπ-
ικοςμος: αϣταμμοϣ χε
παηεϣ: ϩ.

وأعطاء سلطاناً
ليدوس على حيل
الشياطين
مرقص ..

أحياناً كان يختطف
القديس إلى السماء
ورأى آباءنا القديسين
الأبرار مرقص ..

حفاً القديس سراييون
رأى رؤية جعلته يذهب
إلى أنبا مرقص
مرقص ..

نعم ذهب إليه
ورأى الملائكة
تطوبه
مرقص ..

حينئذ أقام مرقص
سأله عن سلامة
العالم فاخبره أنه
حسن. مرقص ..

Ἰδε οὐ ἀποτρῖπῃ νω-
οτ : ἡτεβτ β̄ ἀποτρωμ :
οτοζ ἀτρυεπ ζμοτ : Ὡ .

Φτ ἀρεμτον ὑπιας-
ιος : ἀρῡωπῃ ζεν περς-
ωμα : ἡχε οτοτωπῃ : Ὡ .

Χα παμματοι ετσοτπ :
ἡτεψῖ ζαροῖετφε : πιθ-
ρωοτ εταρσοθμερ
ἡχε : Ὡ .

Ψαι ὑπερηνῡτ ὑβι-
ος : ὑθρενῖρι ὑπεθνα-
περ : ἡτενῡαῡπῃ ε̄ πιβ-
ωμ : Ὡ .

Ἰωτνιατκ παθλητ-
ης : ἀριπενμετῖ ζεν
νεκτωβζ : ὑΠοτ ἡτε-
ρηαι παν : Ὡ . . .

حينئذ أرسل لهم
سمكتان فاكلا
وشكرا مرقص ..

نبح الله القديس
فصار نور في
جسده مرقص ..

اترك هذا الجندی
المختار أن يأتي إلى
إلى السماء الصوت
الذي سمعه مرقص ..

بهاء سيرته العظيمة
تجعلنا نعمل حسناً
لنستحق الفردوس
مرقص ..

طوباك أيها المجاهد
أذكرنا في طلباتك
للرب ليرحمنا
مرقص ..